SCHALL AI

Schall AI Translation Adapter

Manual de usuario

> Traducción con IA para TranslatePress que comprueba cada traducción antes de guardarla. Este manual describe la versión 3.20 para el trabajo diario en WordPress.

Versión 3.20 · noviembre 2026

Traducido del original en alemán con ayuda de IA.

Índice

1. Qué hace el Translation Adapter 3
2. Requisitos 4
3. Instalación, actualizaciones y ediciones 5
4. Primera configuración 6
5. Proveedores y modelos 7
6. Idiomas y rutas 8
7. La visión general 9
8. La cola 10
9. Calidad y certificados 12
10. El glosario 13
11. Ajustes 15
12. Diagnóstico y datos 16
13. Licencia 17
14. Privacidad, datos y desinstalación 18
15. Solución de problemas y soporte 19

Glosario 20

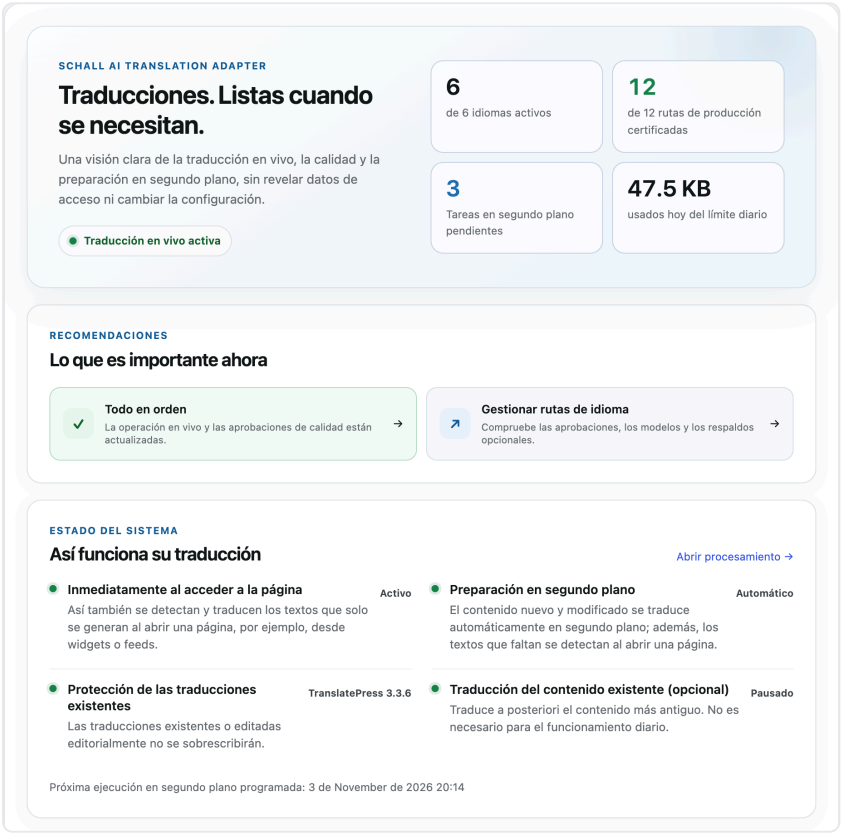
Índice alfabético 21

1. Qué hace el Translation Adapter

Schall AI Translation Adapter añade a TranslatePress un motor propio de traducción con IA. Usted elige el proveedor de IA y el modelo; el plugin traduce los textos de su sitio web y escribe el resultado en el diccionario de TranslatePress. Allí puede corregir las traducciones como de costumbre en el editor de TranslatePress.

Tres principios recorren todo el plugin:

- **Lo existente se mantiene.** El plugin solo escribe en registros que TranslatePress tiene como no traducidos. Nunca modifica las traducciones mantenidas a mano, ni siquiera después de cambiar de proveedor o de modelo.
- **Comprobado antes de guardar.** Cada respuesta del modelo se comprueba en cuanto a marcado, enlaces, marcadores de posición, números e idioma de destino. Lo que no supera la comprobación no se guarda; hasta entonces, la página muestra el texto de origen en lugar de una traducción errónea.
- **Los visitantes no esperan.** Las páginas se entregan de inmediato. Los textos que faltan pasan con prioridad a la cola y suelen aparecer traducidos al cabo de pocos minutos.



2. Requisitos

- WordPress 6.5 o posterior y PHP 8.3 o posterior.
- TranslatePress Multilingual 3.3.5 o posterior; basta con la versión gratuita.
- Alemán como idioma de origen del sitio web. Las comprobaciones y las pruebas de calidad están diseñadas para ello.
- Un proveedor de IA: una cuenta en Ollama Cloud, OpenAI, Anthropic o DeepSeek con clave de API propia, o un servidor Ollama propio.
- Un cron de WordPress que funcione o un cron del servidor para el trabajo en segundo plano.

Los costes de las solicitudes de IA los factura su proveedor. El plugin los mantiene bajo control con un límite diario (véase el capítulo 11).

3. Instalación, actualizaciones y ediciones

Instalar

1. Descargue el archivo ZIP de https://schall-ai.de/en/plugins/translation-adapter/.
2. En WordPress, abra **Plugins › Añadir nuevo plugin › Subir plugin** y seleccione el archivo.
3. Active el plugin. TranslatePress debe estar activo previamente.

A continuación encontrará los ajustes en **Ajustes › Schall AI › Translation**.

Actualizar

Las actualizaciones aparecen en **Plugins**, como en cualquier otro plugin. Cada actualización está firmada y, antes de instalarse, se comprueba su autenticidad e integridad. Sus traducciones, ajustes y glosarios se conservan al actualizar.

Light y Premium

Sin licencia, el plugin funciona como Light. Light traduce con todas las funciones los primeros 1000 textos, sin límite de tiempo. Un texto es una línea traducida por la IA a un idioma de destino; los textos mantenidos a mano o conservados sin cambios no cuentan.

Una clave de licencia convierte la misma instalación en Premium: desaparece el límite y se añaden las actualizaciones y el soporte. Los ajustes y las traducciones no cambian al pasar de una edición a otra. Cuando Light ha traducido los 1000 textos, las traducciones guardadas siguen visibles; los textos nuevos aparecen en el idioma de origen hasta que haya una licencia Premium activa.

Introducir la clave de licencia

Abra la pestaña **Licencia**, pegue la clave en el campo **Clave de licencia** y haga clic en **Activar la licencia**. Encontrará la clave después de la compra en el correo de confirmación y en el área de cliente en konto.schall-ai.de.

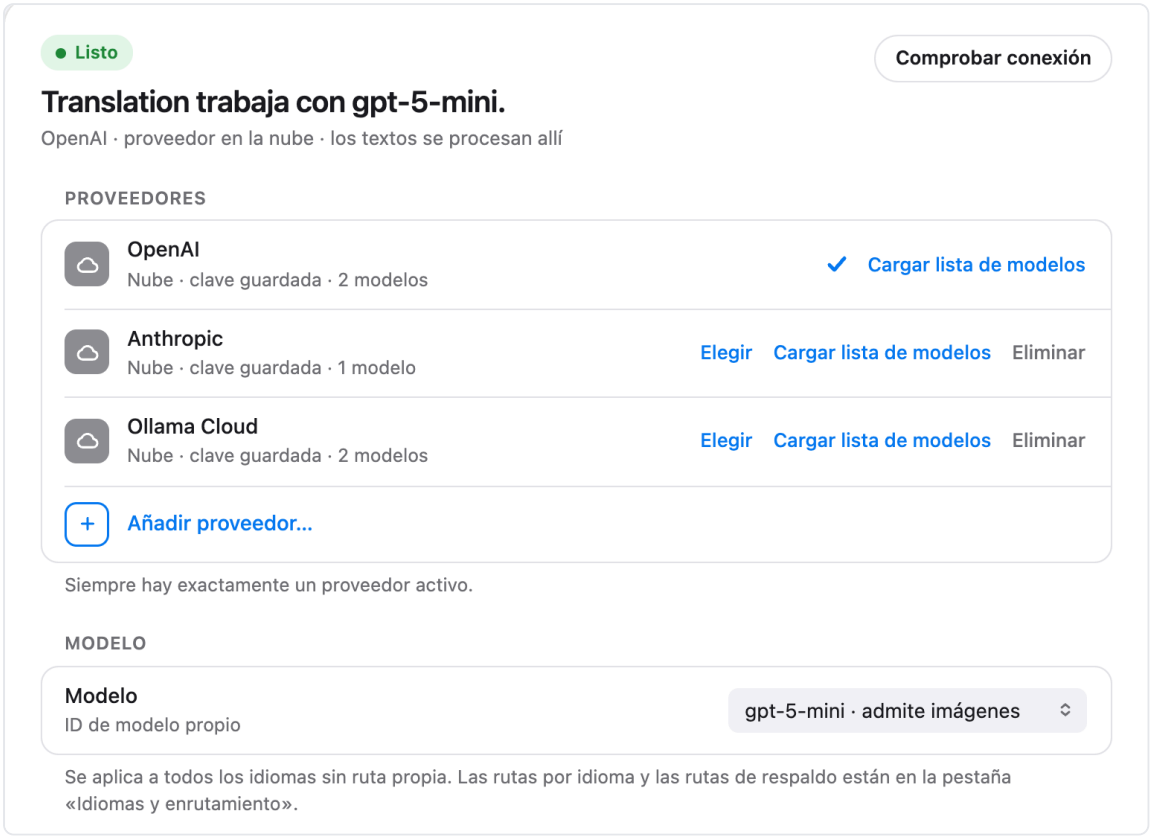
4. Primera configuración

En cinco pasos, la traducción está lista para empezar:

1. **Conectar el proveedor.** En **Proveedores y modelos** añada un proveedor. La clave se comprueba con una consulta de modelos y después se guarda cifrada.
2. **Aprobar los idiomas.** En **Idiomas y enrutamiento** apruebe los idiomas de destino configurados en TranslatePress.
3. **Elegir el presupuesto.** En **Ajustes** elija un límite diario o tarifa plana y apruebe la traducción automática.
4. **Elegir el motor en TranslatePress.** Abra **TranslatePress › Traducción automática**, active la traducción automática y seleccione Schall AI Translation Adapter como motor.
5. **Dejarlo funcionar.** El contenido nuevo y modificado se traduce en segundo plano. La **Visión general** muestra si todo está en orden.

5. Proveedores y modelos

En la pestaña **Proveedores y modelos** gestiona los proveedores de IA. Siempre hay exactamente un proveedor activo; puede registrar otros proveedores y usarlos por idioma como ruta o como respaldo.

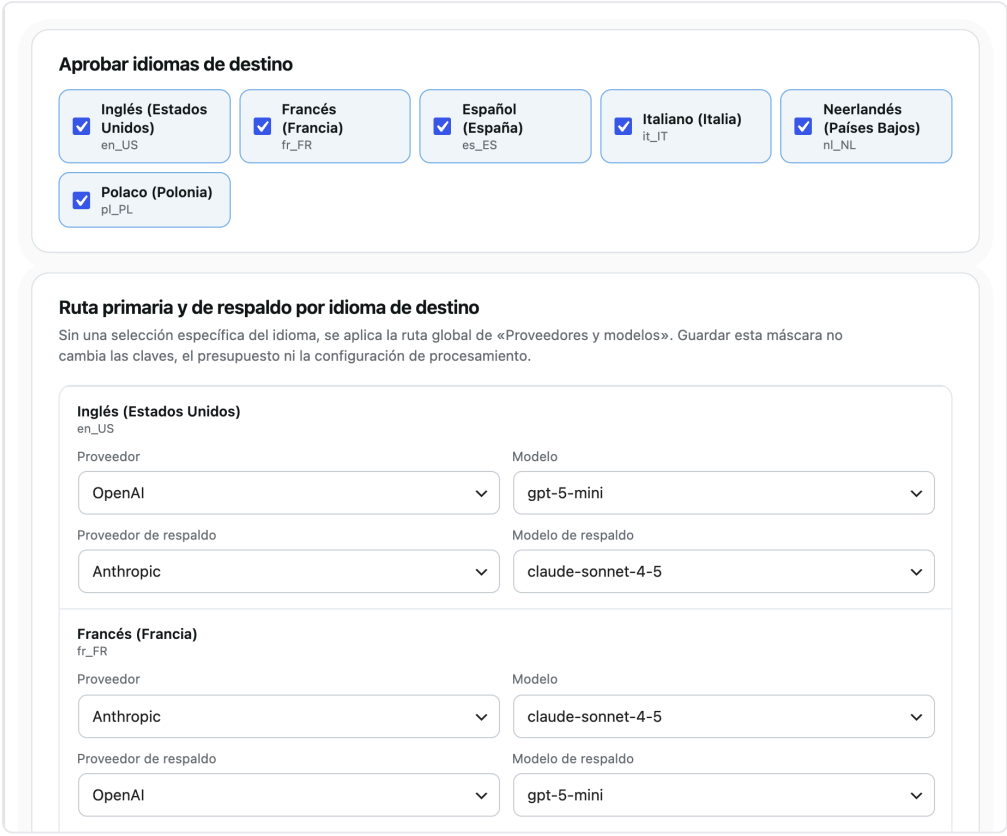


- **Añadir proveedor:** Elija Ollama Cloud, OpenAI, Anthropic, DeepSeek o un servidor Ollama propio e introduzca la clave de API. Un servidor Ollama propio no necesita clave, solo su dirección.
- **Modelo:** Elija un modelo de la lista del proveedor. Se aplica a todos los idiomas sin ruta propia.
- **Comprobar conexión:** Envía una frase de prueba corta a cada modelo utilizado y muestra si responde.
- **Elección de modelo:** Con «Fijo» traduce el modelo elegido; con «Automático», tras una traducción rechazada el plugin prueba otros modelos, primero los que ya han dado buen resultado.

Las claves de API se guardan cifradas y no se vuelven a mostrar nunca. Si un proveedor deja de ofrecer un modelo, el plugin lo omite y vuelve a usarlo en cuanto esté disponible de nuevo.

6. Idiomas y rutas

En la pestaña **Idiomas y enrutamiento** determina qué idiomas de destino traduce el plugin y con qué modelo. Los idiomas de destino como tales proceden de TranslatePress.



- **Aprobar idiomas de destino:** Solo se traducen los idiomas aprobados. Las rutas guardadas se conservan aunque un idioma no esté aprobado temporalmente.
- **Proveedor y modelo por idioma:** Sin selección propia se aplica el modelo de **Proveedores y modelos**. Con una ruta propia, por ejemplo, un modelo traduce el francés y otro el polaco.
- **Fallback:** Una segunda ruta entra en acción cuando la primera falla con un texto. Solo se utiliza cuando se ha comprobado y certificado para el idioma.

Haga clic en **Guardar idiomas y rutas** para aplicar la selección.

7. La visión general

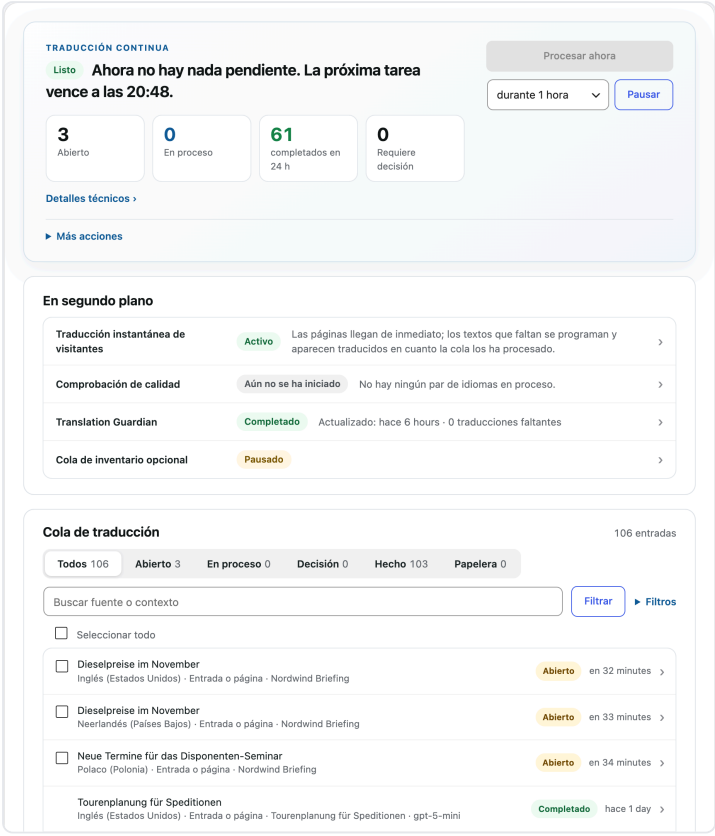
La **Visión general** muestra de un vistazo si la traducción está en marcha: idiomas activos, rutas certificadas, tareas abiertas y cuánto del límite diario se ha consumido hoy.

Debajo figuran las recomendaciones de **Lo que es importante ahora**, el estado del sistema con la traducción para visitantes, la traducción en segundo plano y la protección de las traducciones existentes, así como las rutas de idioma activas. Si el plugin funciona como Light, una línea encima de todo indica cuántos de los 1000 textos ya se han traducido.

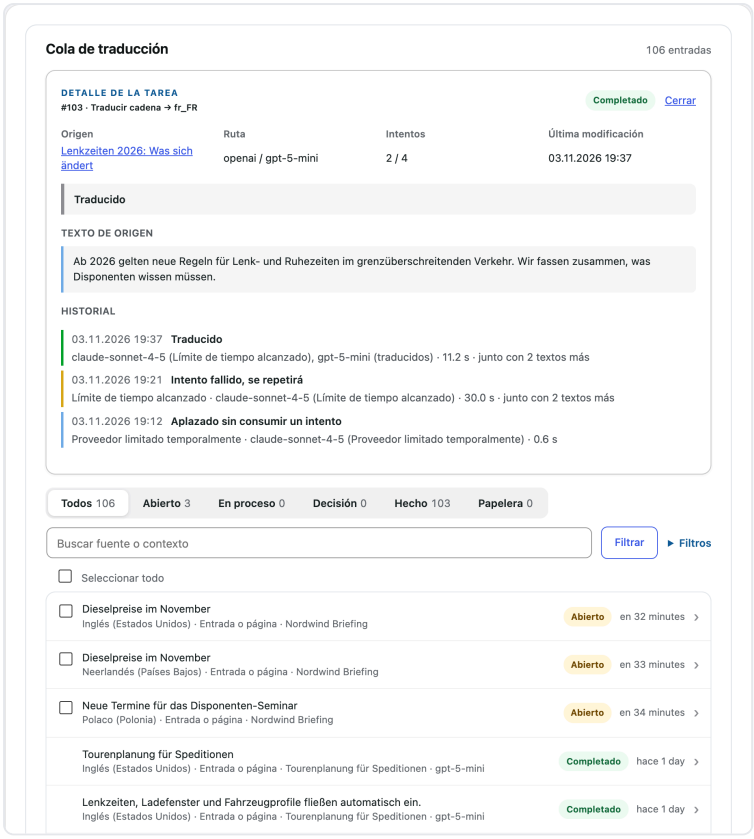
Si el estado muestra **Necesidad de actuar**, un aviso de color indica el motivo y lleva con un botón directamente al lugar adecuado, por ejemplo a **Comprobar el proveedor** o **Abrir licencia**.

8. La cola

En la pestaña **Cola** ve cada tarea de traducción: qué se traduce, a qué idioma, de qué entrada y con qué resultado.



- **Estado:** Arriba, una frase resume lo que está haciendo la cola en este momento; debajo aparecen las tareas abiertas, en curso y completadas hoy.
- **Pausar:** Pause la cola durante una hora, ocho horas o hasta que la reanude. Las tareas se conservan.
- **Filtros:** Muestre solo las tareas abiertas, en curso, completadas o fallidas, o busque por texto y entrada.
- **Historial:** Al hacer clic en una tarea se muestran todos los intentos: qué modelo se consultó, con qué resultado y cuánto tardó.

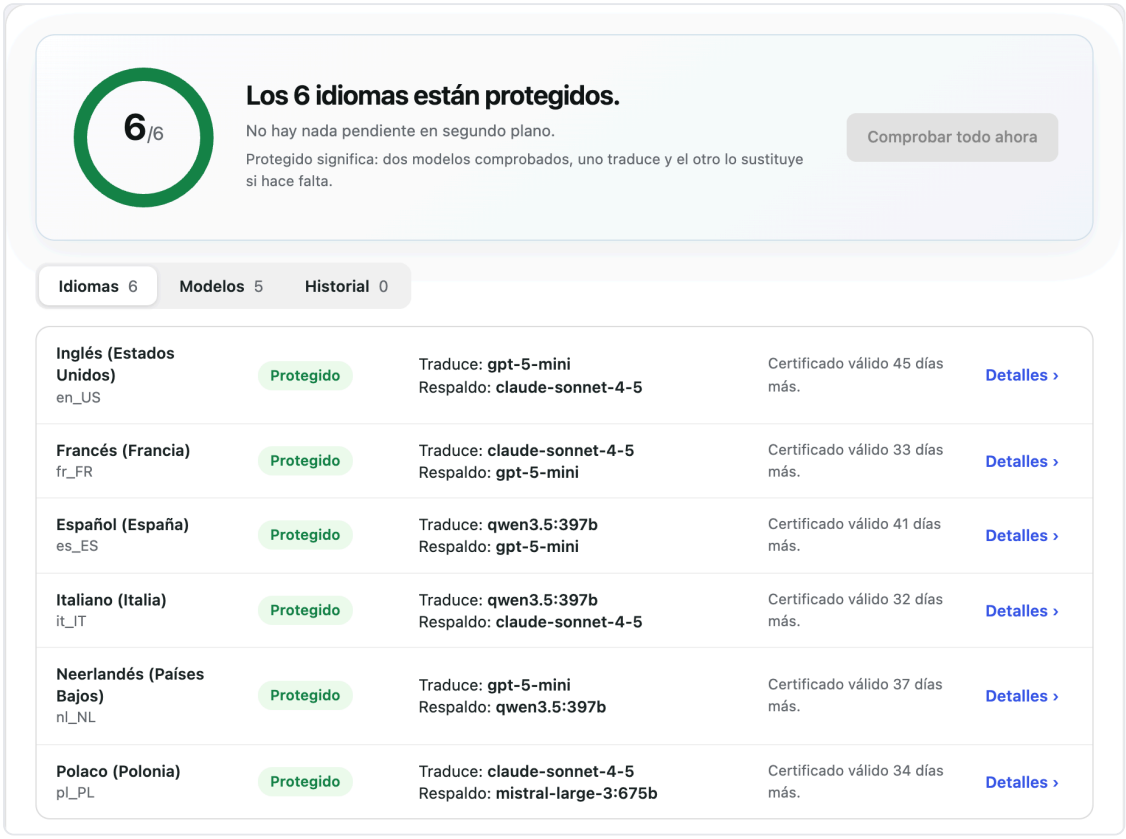


Si se rechazó una propuesta, la tarea muestra la última propuesta con el motivo. Puede aceptarla o traducir el texto usted mismo; en ambos casos, después ya no se modifica. Para varias tareas, selecciónelas con las casillas y vuelva a programarlas o muévalas a la papelera.

El **Translation Guardian** comprueba a diario si hay carencias en el inventario de traducciones y programa las traducciones que faltan. Nunca sobrescribe traducciones existentes o mantenidas a mano.

9. Calidad y certificados

En la pestaña **Calidad** ve qué modelos traducen un idioma de forma fiable. Un idioma se considera protegido cuando hay dos modelos certificados: uno traduce y el otro entra en acción si el primero falla.

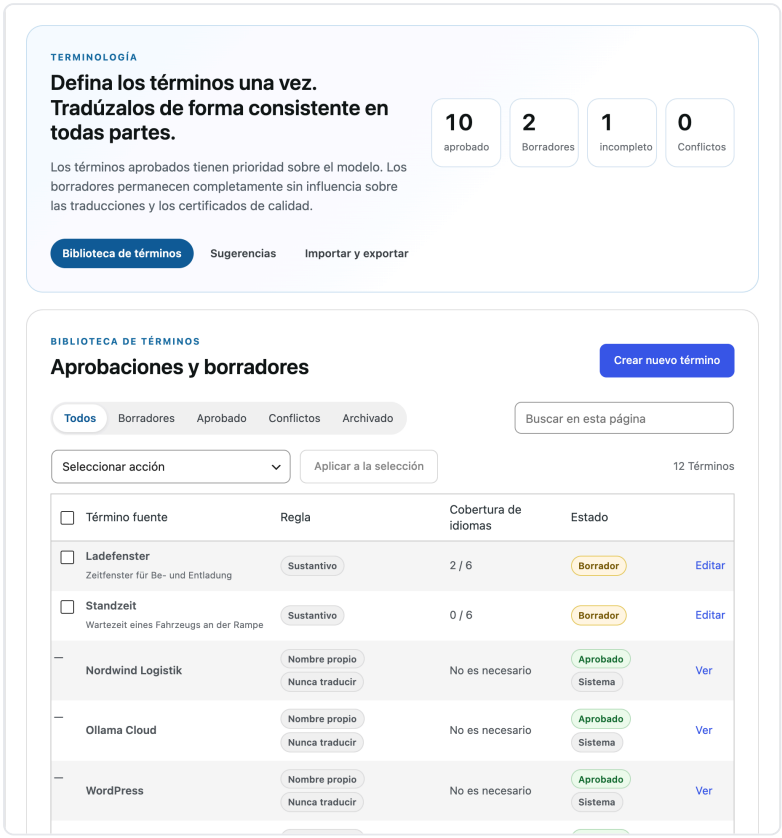


Para obtener un certificado, un modelo traduce un texto de prueba fijo en alemán. Otro modelo evalúa cada frase según significado, integridad, naturalidad, gramática, terminología y estilo. Solo los modelos con una buena media y sin ningún criterio débil reciben un certificado. Es válido durante 60 días.

Con **Comprobar todo ahora** inicia la comprobación de inmediato. En **Avanzado** determina cuántos pares de idiomas comprueba como máximo al día el planificador de comprobaciones en segundo plano. Las comprobaciones cuentan para el mismo límite diario que las traducciones.

10. El glosario

En la pestaña **Glosario** define términos que deben traducirse igual en todas partes. Los términos aprobados tienen prioridad sobre el modelo; los borradores no tienen efecto.



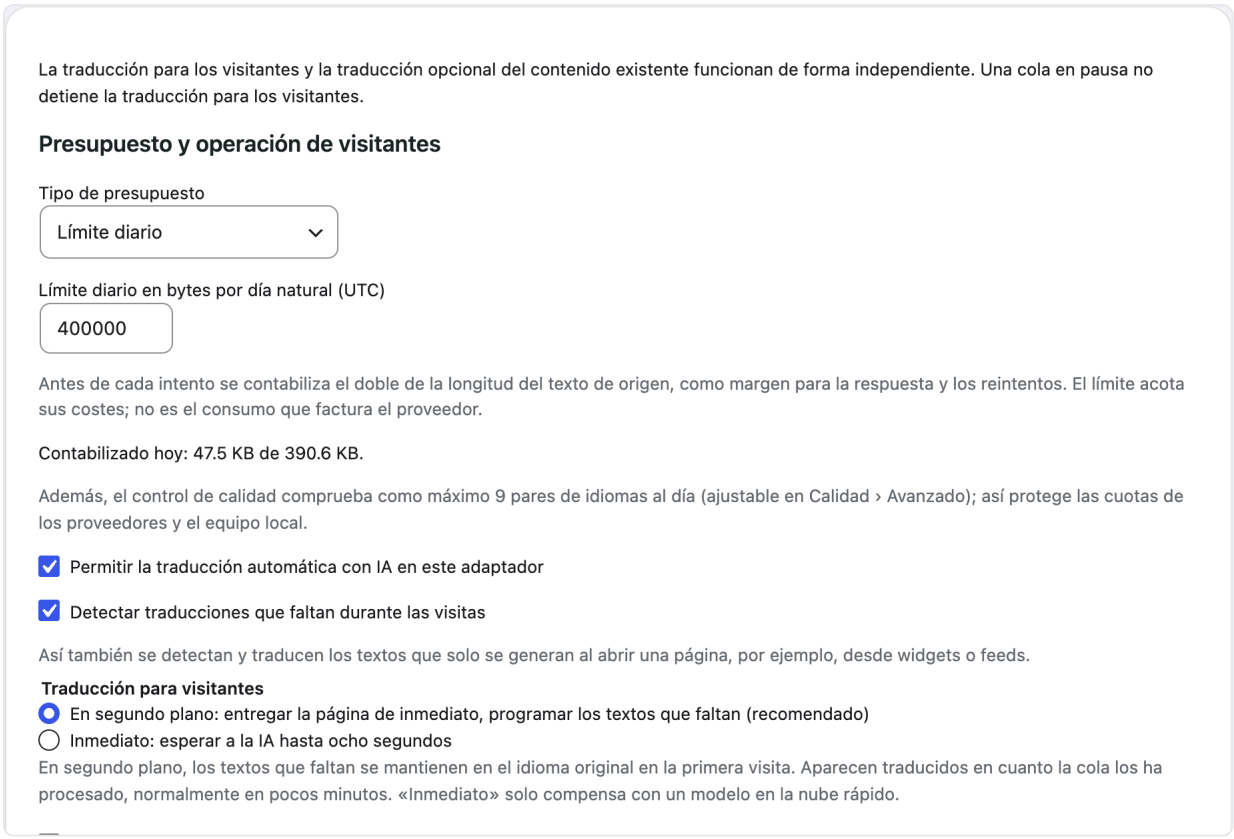
- **Biblioteca de términos:** Todos los términos con regla, cobertura de idiomas y estado. Con **Crear nuevo término** añade un término y aprueba su traducción para cada idioma.
- **Sugerencias:** El plugin propone términos a partir de sus traducciones existentes de TranslatePress, sin llamada a la IA y sin aprobación automática. Usted los acepta o los descarta.
- **Importar y exportar:** Los glosarios pueden importarse y exportarse como CSV o TBX.



Al principio, el modo de glosario está en prueba: el glosario detecta coincidencias, pero aún no cambia ninguna traducción. Los términos aprobados solo surten efecto en el modo **Activo en producción**. Si modifica un término, un análisis de impacto muestra antes de la nueva traducción qué textos se ven afectados.

11. Ajustes

En la pestaña **Ajustes** determina cómo y cuándo se traduce.



- **Tipo de presupuesto:** Un **Límite diario** restringe las solicitudes a proveedores en la nube. Antes de cada intento se computa el doble de la longitud del texto de origen, como margen para la respuesta y los reintentos. Con una tarifa de precio fijo, elija **Tarifa plana – sin límite diario**; entonces el consumo solo se contabiliza.
- **Traducción para visitantes:** «En segundo plano» entrega la página de inmediato y programa los textos que faltan (recomendado). «Inmediato» espera hasta ocho segundos a la IA y solo compensa con un modelo en la nube rápido.
- **Usuarios con sesión iniciada:** Las páginas que solo ven los usuarios con sesión iniciada, como cuentas de cliente o formularios, no se envían por defecto a proveedores en la nube.
- **Traducción previa:** El contenido nuevo y modificado se traduce automáticamente en segundo plano, o usted inicia la preparación manualmente.
- **Translation Guardian:** Comprueba a diario si hay carencias en el inventario y repara las traducciones que faltan mediante la cola.

Este motor no traduce los textos de los archivos de idioma del tema y los plugins ni las direcciones (slugs).

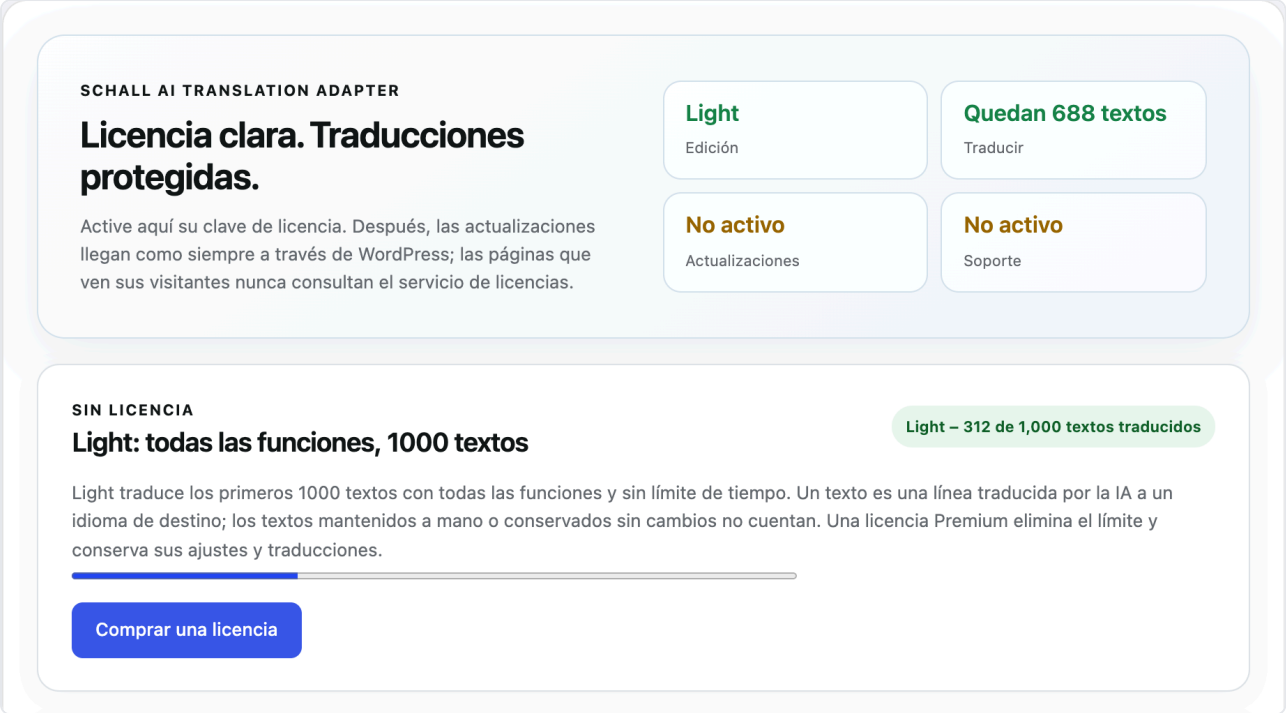
12. Diagnóstico y datos

La pestaña **Diagnóstico y datos** explica qué datos se envían al proveedor de IA y determina cuánto tiempo conserva el plugin los datos de comprobación y de funcionamiento.

En **Detalles técnicos para el soporte** figuran los modelos, la cola, las ejecuciones y los estados de las rutas de idioma, tal como los necesita el soporte para localizar errores. Para el funcionamiento normal no tiene que hacer nada allí.

13. Licencia

La pestaña **Licencia** muestra la edición, la tarifa, la duración y el uso del sitio web. En Light ve cuántos de los 1000 textos ya se han traducido y, con **Comprar una licencia**, llega a los precios.



- **Compruebe la licencia ahora** consulta el estado actual de su licencia. Si el servicio de licencias no está disponible, sigue siendo válido el último estado confirmado.
- **Desactivar la licencia en este sitio web** libera la plaza de sitio web, por ejemplo antes de una migración. Las traducciones guardadas se conservan.
- La clave, las plazas de sitio web, las facturas y la cancelación están en el área de cliente en konto.schall-ai.de.

Tras una cancelación, la última versión a la que tenía derecho sigue funcionando; solo terminan las actualizaciones y el soporte. Cuando sus visitantes abren páginas, nunca se consulta el servicio de licencias.

14. Privacidad, datos y desinstalación

- Al proveedor de IA se envían el texto de origen con marcadores de posición protegidos, la dirección del idioma y la instrucción de traducción. Los datos de autor de los comentarios nunca se envían.
- Las claves de API se guardan cifradas, solo se usan para autenticarse ante el proveedor y no se registran.
- Las traducciones solo se almacenan en el diccionario de TranslatePress, no en una copia adicional.
- Usted mismo determina en **Diagnóstico y datos** cuánto tiempo se conservan los datos de comprobación y de funcionamiento.
- Si abre la pestaña **Manual**, su servidor descarga este manual de schall-ai.de como máximo una vez al día. En ese proceso no se envían ni la dirección de su sitio web ni datos de usuarios.

Al desactivarlo, el plugin desconecta su motor en TranslatePress; las traducciones y los datos se conservan. Al desinstalarlo, los ajustes, las claves y las tablas propias solo se eliminan si lo ha elegido expresamente en **Diagnóstico y datos**. El diccionario de TranslatePress no se toca en ningún caso.

15. Solución de problemas y soporte

No se traduce nada

Compruebe el estado en la **Visión general**. Motivos frecuentes: TranslatePress utiliza otro motor, la traducción automática está desactivada, se ha alcanzado el límite diario o Light ha traducido los 1000 textos. El aviso de la visión general lleva en cada caso al lugar correcto.

Un texto se queda en el idioma de origen

Abra la tarea en la **Cola**. El historial muestra por qué se rechazó la traducción. Acepte la última propuesta o traduzca el texto usted mismo.

Muchos rechazos en un idioma

Compruebe en **Calidad** si el modelo está certificado para el idioma. Elija otro modelo en **Idiomas y enrutamiento** o configure un respaldo.

El proveedor notifica un límite de uso

El plugin pausa la ruta afectada y lo vuelve a intentar más tarde. Mientras tanto, un respaldo certificado se hace cargo. Compruebe su cuota con el proveedor.

Soporte

Escriba a info@schall-ai.de. Indique la versión de su plugin y, si es posible, los datos de **Detalles técnicos para el soporte**.

Glosario

Motor	El servicio de traducción que TranslatePress utiliza para la traducción automática; aquí, Schall AI Translation Adapter.
Ruta	La combinación de proveedor y modelo que traduce un idioma de destino.
Fallback	Una segunda ruta certificada, de respaldo, que entra en acción cuando la primera falla con un texto.
Certificado	La prueba de que un modelo ha traducido un idioma de forma fiable en la comprobación de calidad; es válido durante 60 días.
Idioma protegido	Un idioma con dos modelos certificados.
Límite diario	El tope de solicitudes a proveedores en la nube por día natural.
Cola	La lista de tareas de traducción que se procesan en segundo plano.
Translation Guardian	La comprobación diaria del inventario de traducciones en busca de carencias.
Término del glosario	Un término con una traducción fija para cada idioma, que tiene prioridad sobre el modelo.
Light	La edición sin licencia: todas las funciones para los primeros 1000 textos.
Premium	La edición con licencia, sin límite de textos, con actualizaciones y soporte.

Índice alfabético

A
Abrir licencia 9
Activar la licencia 5
Activo en producción 14
Ajustes 6, 15
Anthropic 4, 7
Añadir proveedor 7
Aprobar idiomas de destino 8
Avanzado 12

B
Biblioteca de términos 13

C
Calidad 12, 19
Certificado 8, 12, 19, *20*
Clave de licencia 5
Cola 3, 10, 15–16, 19, *20*
Comprar una licencia 17
Comprobar conexión 7
Comprobar el proveedor 9
Comprobar todo ahora 12
Compruebe la licencia ahora 17
Crear nuevo término 13

D
DeepSeek 4, 7
Desactivar la licencia en este sitio web 17
Detalles técnicos para el soporte 16, 19
Diagnóstico y datos 16, 18

E
Elección de modelo 7
Estado 10

F
Fallback 8, *20*
Filtros 10

G
Glosario 13
Guardar idiomas y rutas 8

H
Historial 10

I
Idioma protegido *20*
Idiomas y enrutamiento 6, 8, 19
Importar y exportar 13

L
Licencia 5, 17
Light 5, 9, 17, 19, *20*
Límite diario 4, 6, 9, 12, 15, 19, *20*
Lo que es importante ahora 9

M
Manual 18
Modelo 7
Motor 3, 6, 15, 18–19, *20*

N
Necesidad de actuar 9

O
Ollama 4, 7
OpenAI 4, 7

P
Pausar 10
Plugins 5
Premium 5, *20*
Proveedores y modelos 6–8
Proveedor y modelo por idioma 8

R
Ruta 7–8, 19, *20*

S
Subir plugin 5
Sugerencias 13

T
Tarifa plana – sin límite diario 15
Término del glosario *20*
Tipo de presupuesto 15
Traducción automática 6
Traducción para visitantes 15
Traducción previa 15
TranslatePress 3–6, 8, 13, 18–19
Translation 5
Translation Guardian 11, 15, *20*

U
Usuarios con sesión iniciada 15

V
Visión general 6, 9, 19